

電子報二：語言交換 Language Exchange

國貿四 洪欣莉

(有關歐洲交換生活的部落格陸續更新 <https://esonrisavida.blogspot.com>)

當初會選擇到 ESADE 交換主要是為了練習西班牙文，但是實際來到這裡之後，發現好多地方好多標示或菜單等等寫的都不是西班牙語，而是有點像西班牙語又有點像法語的「加泰隆尼亞語」，一開始真的覺得來錯地方學語言了！於是，為了學好西文，我除了在 ESADE 上兩週的西班牙文密集課程、ESADE 一學期的西文課，另外就是盡量找機會和當地人講西班牙文，其中對我來說效果最佳的就是語言交換 Language Exchange (Intercambio de Idiomas)，以下幫忙解答幾點和語言交換相關的疑難雜症：

- 誰適合透過語言交換學習語言呢？

基本上我覺得語言交換適合有一定基礎的人，永遠不要期待對方可以把你從零教到一個程度，你沒有那麼幸運可以找到剛好會教、剛好是老師的夥伴。我個人的語言學習經歷是在大一和大二選修四個學期的西班牙文課，然後大三開始語言交換，找住在台灣、西文為母語的人。有一定基礎再找語言交換的好處是你可以用偏聊天的方式練習語言，從中把日常對話的能力建立起來，讓雙方在沒什麼壓力的環境中輕鬆地學習。另外，太害羞的人可能不適合語言交換，因為如果太難打開話匣子，有可能讓氣氛變得尷尬沒話題，那之後要再約語言交換也很難約成了。

- 適合找什麼樣的人作語言交換呢？

基本上，和上一題類似，最理想的語言交換夥伴是「已經開始」、「正在」學習中文的西文母語人士。由於就我所觀察，巴塞隆納沒有很多人在學中文，因此對他們的程度要求不要太高，只要對方稍微懂一點而且真的有心學習，並且有課本或教材，都是可以接受的夥伴，而且他們通常也樂於幫助你練習西文。如果你是到了當地才開始學西文、程度還在 A1、卻也很想找語言交換，那麼建議在找的時候先確認對方是否會講英文，因為西班牙的英文實在不那麼普及。

- 語言交換該如何進行？

一週一次，一次預留 2~3 個小時，中文 1~1.5 小時，西文 1~1.5 小時，視雙方可配合的時間決定時間長度。建議見面練習，可以去漢堡王、麥當勞、咖啡廳、學校等場所。依照你們的程度，決定交談內容，對於初學者，可以拿課本練句型、練自我介紹；若有一定程度，可以主動分享生活上發生的事情，或自訂主題、稍微預先準備、查好可能會用到的單字，然後以比較演講的方式講出自己的觀點，再相互討論和問答。

- 在哪裡可以找到語言交換呢？

可以找 Facebook 的語言交換社團，或是在網路上搜尋 language exchange，會有很多網站，以下分享幾個我找語言交換的管道：

- (1) <https://www.conversationexchange.com/> (各地)
- (2) <https://www.facebook.com/groups/1078533842164857/> (巴塞隆納)
- (3) <https://www.facebook.com/groups/138436439550205/> (台灣)
- (4) <https://www.facebook.com/groups/698887410231152/> (政大)

- 語言交換安全嗎？

語言交換可能會不安全，端看你找的對象。有些人找語言交換打發時間、交新朋友、甚至是想認識亞洲女生等等，都不是不可能。我自己挑選或篩選語言交換的方式是造訪他們的 facebook profile，看看是不是真有其人，看看他們的 friend 數，頭像的按讚數等等。如果是從語言交換網站找的練習夥伴，我也會提供對方我的 facebook 連結，告訴他們用 facebook 約時間比較方便，藉機先看看他們的資訊，不需要急著按下好友確認。若實際見了面，感覺合不來，也不需要勉強，就再找下一個夥伴吧！

我在巴塞隆納共有兩個維持較久的語言交換，都相處得很好，除了一起練習語言，也會找時間一起出去玩或吃飯！每週的語言交換是我很開心的時刻，也是我交換生活中非常重要的部分，希望有心想找語言交換的大家都可以順利又安全地找到合得來的好夥伴哦！